

Istruzioni d'uso

Pompa di sollevamento 3/1

50741

wiltec



Immagine simile, può variare a seconda del modello

Prima della messa in funzione del dispositivo leggere e osservare le istruzioni per l'uso e le norme di sicurezza.

Con riserva di modifiche tecniche!

Come conseguenza del costante sviluppo del prodotto, illustrazioni, caratteristiche funzionali e i dati tecnici possono essere soggetti a leggere variazioni.



Le informazioni contenute in questo documento sono soggette a modifiche senza preavviso. Nessuna parte di questo documento può essere copiata o riprodotta in qualsiasi forma senza previo consenso scritto. Tutti i diritti sono riservati.

WilTec Wildanger Technik GmbH non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori contenuti nel manuale per l'uso o negli schemi di collegamento.

Sebbene WilTec Wildanger Technik GmbH abbia perseguito ogni sforzo per garantire che il presente manuale utente sia completo, preciso e aggiornato, non si possono escludere errori.

Se riscontra un errore o vuole dare un suggerimento di miglioramento, saremo lieti di ascoltarvi.

È possibile inviare un'e-mail a:

service@wiltec.info

o utilizzare il nostro modulo di contatto su:

<https://www.wiltec.de/contacts/>

La versione aggiornata di questo manuale in diverse lingue è disponibile sul nostro shop online:

<https://www.wiltec.de/docsearch>

Il nostro indirizzo postale è:

WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12
52249 Eschweiler

Per restituire la merce ai fini della sua sostituzione, riparazione o per altri scopi, si prega di utilizzare il seguente indirizzo. Attenzione! Per assicurare che la gestione del reclamo o la restituzione della merce sia gestita senza problemi, si prega di contattare il nostro team di assistenza anticipatamente.

Reparto resi
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 28
52249 Eschweiler

E-mail: **service@wiltec.info**

Tel: +49 2403 55592-0

Fax: +49 2403 55592-15



Introduzione

Grazie per aver scelto di acquistare questo prodotto di qualità. Per ridurre al minimo il rischio di lesioni, vi chiediamo di prendere sempre alcune precauzioni di sicurezza basilari nell'impiego di questo prodotto. A tal fine, vi preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e di assicurarvi di aver ben compreso il loro contenuto.

Conservare questo manuale in un luogo sicuro.

Avviso di sicurezza



ATTENZIONE:

Quest'apparecchio non è fatto per essere usato da persone aventi capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitati (bambini compresi) o per chi manca di esperienza, a meno che una persona responsabile non le sorvegli o dia loro istruzioni su come servirsi dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con quest'apparecchio.

La stazione di pompaggio per acque reflue è composta da un alloggiamento, un motore e una pompa, che è adatta alle acque reflue domestiche e alle installazioni sanitarie. La stazione di pompaggio mette in funzione la pompa e la spegne automaticamente a seconda del livello dell'acqua.

Condizioni di funzionamento

- La temperatura del liquido sollevato non deve essere inferiore ai +2 °C e superiore ai +90 °C.
- L'altezza massima di mandata è di 10 m.
- La distanza massima di scarico orizzontale è di 100 m.

Dati tecnici

Alimentazione	230 V ~ 50 Hz
Potenza del motore (W)	600
Campo di temperatura (°C)	2–90
Peso (kg)	8,1
Mass. prevalenza (m)	10
Mass. distanza di pressione (m)	100 (in conformità alla norma DIN EN 12056–4)
Lunghezza del cavo (m)	1,7
Dimensioni (cm)	40 × 28 × 22
Livello del rumore (dB (A))	45–60

Avvisi di sicurezza



ATTENZIONE:

- Prima dell'uso, fare un controllo visivo dell'apparecchio e non utilizzarlo se i dispositivi di sicurezza sono danneggiati o usurati. Rispettare sempre le misure di sicurezza.
- Utilizzare l'apparecchio solo per gli scopi menzionati in questo manuale.
- L'utente è responsabile della sicurezza nei luoghi di lavoro.
- Se il cavo o la presa fossero danneggiati, non bisogna ripararli, ma sostituirli con materiale nuovo; questo lavoro di sostituzione dev'essere svolto da personale qualificato.
- La tensione di 230 V (50 Hz) a corrente alternata menzionata nella placca d'identificazione dell'apparecchio deve corrispondere alla tensione esistente nella rete elettrica.



- Non sollevare, né trasportare mai l'apparecchio per il cavo.
- Assicurarsi che i collegamenti elettrici non siano messi in un luogo soggetto a inondazioni, ma siano sempre protetti dall'umidità.
- Staccare la spina prima di fare lavori di manutenzione.
- Evitare di mettere l'apparecchio sotto un getto d'acqua.
- L'utente è responsabile dell'osservanza delle norme riguardanti l'installazione e la sicurezza del luogo in cui si mette in funzione l'apparecchio (eventualmente chiedere consiglio a un elettricista).
- Bisogna assicurarsi che l'apparecchio non sia danneggiato in caso d'inondazione della stanza in cui si trova, installando ad es. un sistema di allarme o prevedendo una pompa di riserva.
- In caso di guasto dell'apparecchio, i lavori di riparazione devono essere svolti esclusivamente da un elettricista qualificato.
- L'apparecchio non deve mai funzionare a secco o con l'aspirazione totalmente otturata. La garanzia del fabbricante non si applica in caso di danno provocato dal funzionamento a secco.
- L'apparecchio non deve essere utilizzato nelle piscine.
- L'apparecchio non è fatto per essere usato negli impianti per l'acqua potabile.
- Bisogna assolutamente evitare l'espulsione di liquidi aggressivi e di prodotti abrasivi.
- La pompa dev'essere protetta dal gelo.
- La pompa dev'essere protetta dal funzionamento a secco.
- L'apparecchio non deve in alcun caso essere installato in fosse biologiche o pozzi neri.

ATTENZIONE:

Leggere tutte le misure di sicurezza. Ogni negligenza o mancato rispetto delle misure di sicurezza può causare rischi di elettrocuzione o d'incendio o provocare ferite gravi. Conservare accuratamente questo manuale con le misure di sicurezza.

Stabilità

- Allo scopo di assicurare all'apparecchio una lunga durata, questa stazione di sollevamento deve pompare solo carta, acqua e urina. La temperatura massima dell'acqua non deve superare i +90 °C in funzionamento continuo. Nessun liquido infiammabile, gassoso o esplosivo dev'essere espulso da questa pompa; essa non dev'essere usata con carburanti per motori, prodotti detergenti o prodotti chimici diversi da quelli normalmente usati per pulire i WC.

 **Importante:** Solamente la carta igienica, l'urino e le feci devono eliminarsi nel WC.
Tutte le altre sostanze devono gettarsi nel secchio della spazzatura!

Tenere presente che l'acqua di scarico può essere scaricata nel sistema di sollevamento SOLO SENZA PRESSIONE!

Nota: Alcuni degli accessori inclusi si trovano all'interno dell'unità di sollevamento al momento della consegna. Rimuovere la borsa degli accessori prima dell'installazione.

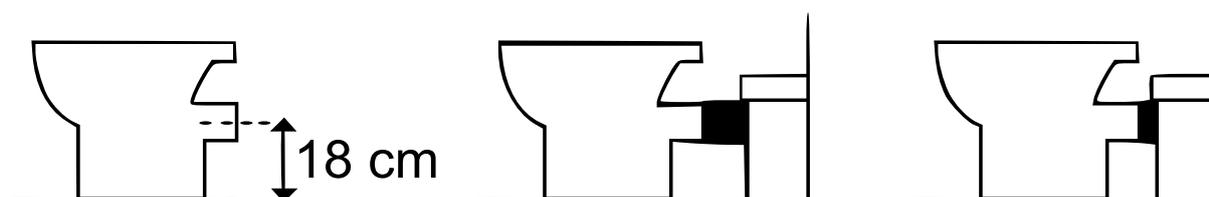
Installazione

- La stazione di sollevamento è installata secondo le norme EN-12056-4.
- Essa può essere usata per ogni comune WC avente un'uscita di scarico orizzontale. Il centro dell'uscita di scarico orizzontale deve essere, secondo le norme standard UE, a 18 cm dal suolo.



IMPORTANTE:

- **Senza pressione:** in caso di collegamento di una lavatrice alla stazione di sollevamento, il tubo di raccordo non dev'essere collegato direttamente alla stazione, ma ad un sistema di condotte d'acqua purificata (passando per esempio da un lavandino, che permette uno scorrimento rallentato dell'acqua nella stazione). Un collegamento diretto potrebbe far scoppiare il serbatoio della stazione; questo caso **non** sarebbe coperto dalla garanzia.
- Si consiglia di far eseguire l'installazione e la prova di tenuta da personale qualificato. Si prega di notare i requisiti legali!

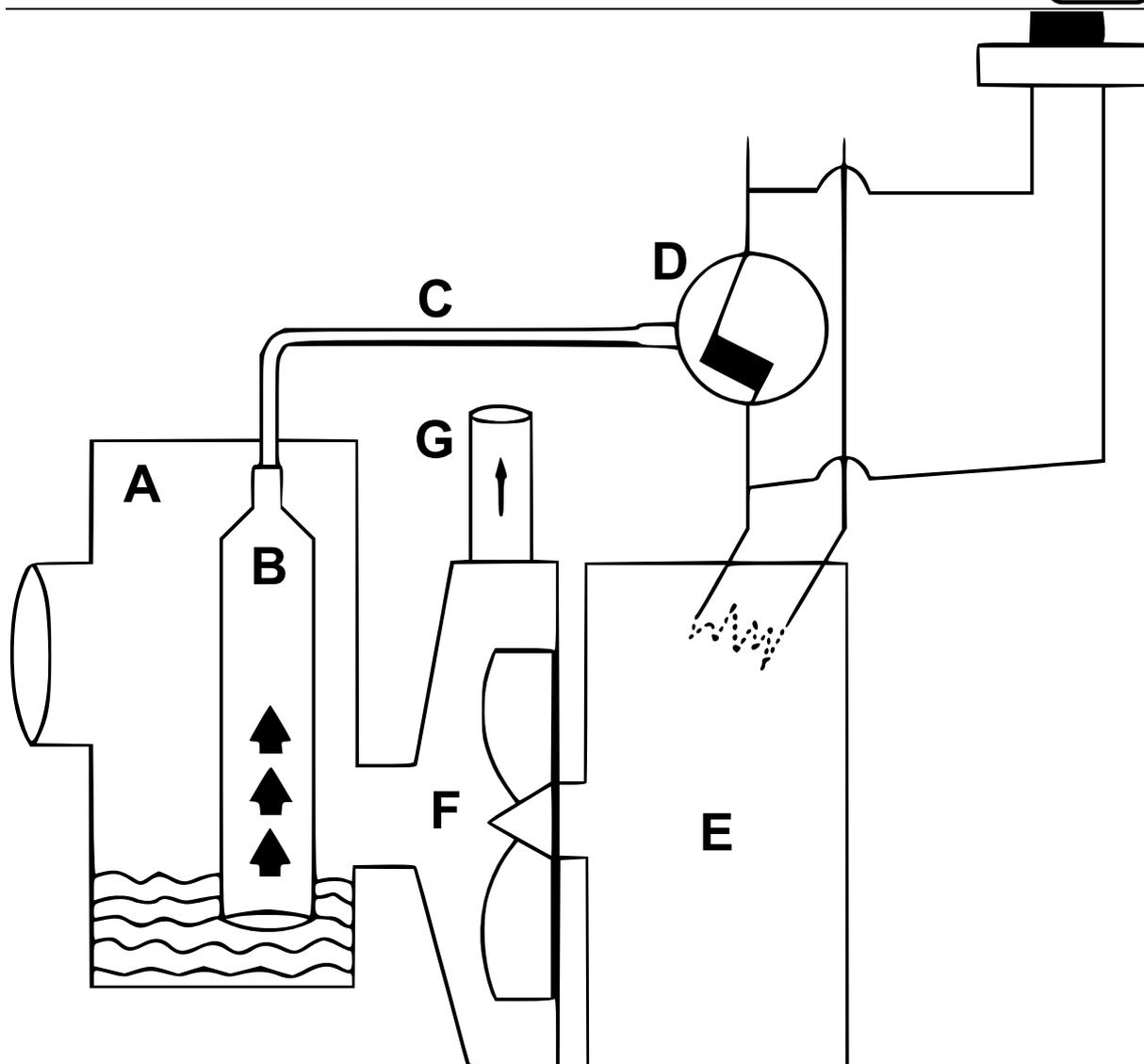


ATTENZIONE:

Assicurarsi che la pompa non sia mai tenuta sospesa dal tubo di pressione o dal cavo elettrico.

Principi di funzionamento

- La stazione di sollevamento comprende un contenitore, che recupera le acque reflue, e una pompa elettrica, che si può azionare automaticamente mediante un interruttore a pressione (**D**).
- La funzione di espulsione è messa in moto non appena si tira lo sciacquone, come per un normale WC.
- Tutti i rifiuti da eliminare sono radunati nel contenitore (**A**). La camera d'aria (**B**) misura la pressione dell'aria che passa nel tubo (**C**) per attivare l'interruttore a pressione (**D**). Quest'ultimo provoca la messa in moto del motore (**E**) che comanda la turbina (**F**). Le acque reflue passano attraverso l'uscita (**G**).
- Questo processo è semplice e la stazione è fabbricata con materiali di grande qualità; il suo funzionamento si basa su un concetto che ha già dimostrato la sua validità.



Elementi di controllo

1 interruttore a pressione

Elementi meccanici:

- 1 motore elettrico
- 1 turbina

Elementi di controllo dei dispositivi di sicurezza:

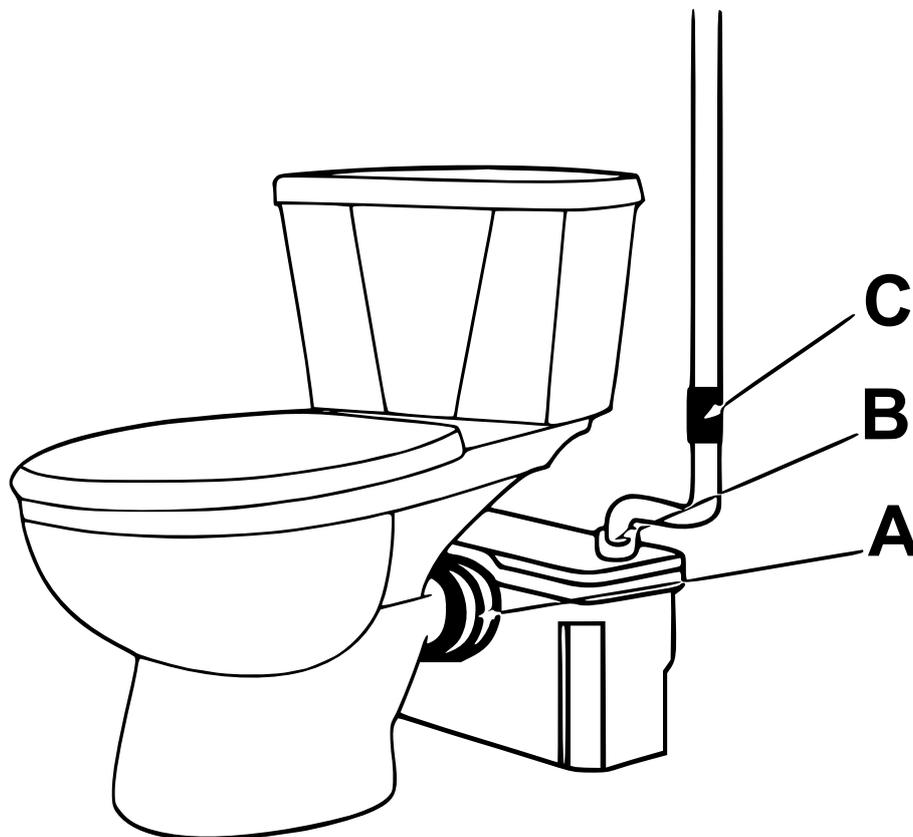
- 1 pulsante manuale
- 1 valvola di non ritorno

Svuotamento del WC

- Collegare l'uscita orizzontale del WC con il manicotto in gomma della stazione di sollevamento e stringere con la fascetta stringitubo in dotazione. Assicurarsi di utilizzare un prodotto lubrificante per evitare che il raccordo di gomma si spacchi.
- Collegare il tubo di drenaggio al raccordo in gomma: il tubo deve avere un diametro di 40 o 32 mm. Stringere con la fascetta stringitubo per ottenere la tenuta stagna.

Verificazione dell'installazione della valvola di non ritorno

Se le acque reflue devono essere pompate verso l'alto, installare la valvola di non ritorno il più vicino possibile alla stazione di sollevamento.



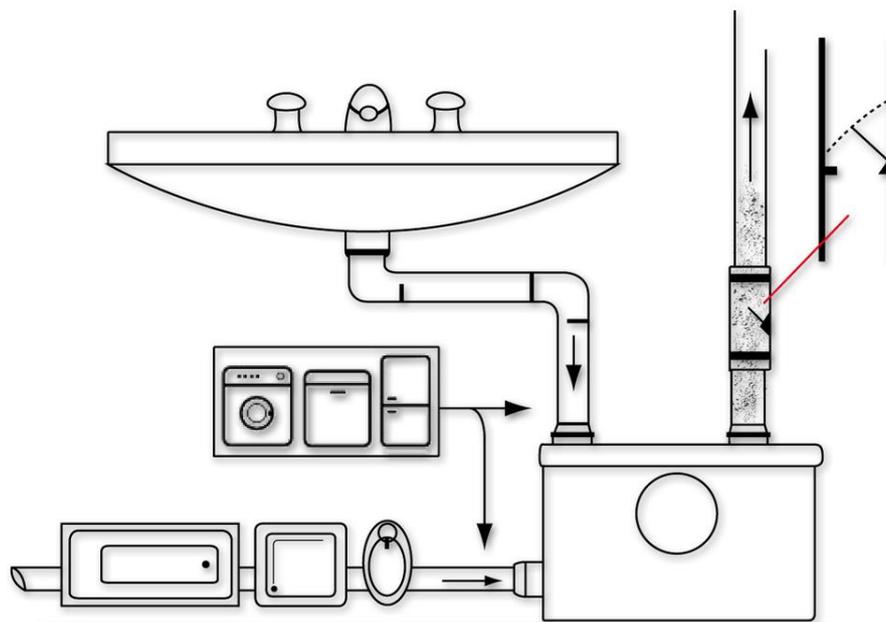
Svuotamento della toilette o di altre installazioni sanitarie

- Con i raccordi di gomma in dotazione, collegare i tubi di drenaggio alle altre unità sanitarie e stringere con la fascetta stringitubo. Per le acque sporche delle docce o vasche da bagno, assicurarsi che l'inclinazione del sifone sia almeno dell'1 % (cioè 1 ‰), in modo che le acque possano scorrere verso la stazione per forza di gravità.
- Nel caso in cui altre installazioni sanitarie fossero collegate lungo il circuito d'evacuazione vicino alla stazione, installare delle valvole di non ritorno nei tubi corrispondenti, per evitare un riflusso. La pendenza degli elementi orizzontali dev'essere almeno dell'1 %.

Controllo dell'interruttore a pressione

- Collegare il raccordo del misuratore di pressione nel contenitore in gomma, spingere il serbatoio o contenitore verso il basso per creare una pressione all'interno e assicurarsi che ci sia un clic. Questo clic significa che l'interruttore a pressione si è attivato e quindi il motore è pronto a mettersi in moto. Se non c'è il clic, assicurarsi che la camera d'aria del tubo dell'interruttore a pressione non abbia perdite e che il serbatoio sia a tenuta stagna. Si può anche attivare l'interruttore a pressione soffiando delicatamente nel tubo trasparente. Se si sente uno scatto, vuol dire che l'interruttore si è innestato e che il motore deve mettersi in funzione. **Non** ci dev'essere dell'acqua nel tubo trasparente, né nell'interruttore a pressione! Se ciò dovesse verificarsi, bisognerebbe asciugare l'interruttore a pressione o sostituirlo.
- Quando l'apparecchio è connesso, il motore deve mettersi in funzione.
- Prima di procedere a quest'operazione, assicurarsi che né l'apertura, né l'interno della camera di pressione dell'aria siano bloccati.

Possibilità d'installazione



Affinché la stazione di sollevamento si metta in funzione quando le acque reflue devono essere evacuate, bisogna prevedere un'inclinazione di almeno il 2-3 % per la condotta di arrivo delle acque reflue, insieme ad una differenza di altezza di almeno 20 cm dal sifone all'entrata della stazione.

Questi due criteri sono necessari affinché l'interruttore a pressione funzioni correttamente, che la stazione si metta in funzione e che l'acqua sia pompata.

In caso di non rispetto di queste indicazioni, potranno avvenire i seguenti guasti:

- l'acqua non viene pompata;
- resta sempre una quantità importante d'acqua nei tubi
- o anche nel piatto doccia.

Errori frequenti

I nostri apparecchi sono adatti solamente all'evacuazione delle acque reflue, delle feci e della carta igienica. Anche alcuni piccoli elementi possono essere pompati e passare attraverso, ma grossi elementi potrebbero bloccare la pompa: secondo il nostro servizio post-vendita, questa è la ragione principale che impedisce il funzionamento dell'apparecchio.

L'apparecchio funziona, ma ...	Ragioni possibili	Soluzione
... non ha abbastanza potenza o funziona troppo lentamente per espellere le acque reflue.	Il tubo di drenaggio è troppo lungo o posto troppo in alto.	Riadattare i tubi.
	Il diametro del tubo di drenaggio è troppo stretto.	Utilizzare un altro tubo.
	Una parte è otturata.	Mettere la pompa in marcia tramite il pulsante manuale. Se il problema continua, sicuramente la pompa è bloccata.



... si sente un ronzio; le acque reflue non defluiscono tuttavia.	La pompa è bloccata.	Verificare la pompa.
	La valvola di non ritorno è stata montata al contrario.	Montare la valvola nel verso giusto.
... si mette in funzione accidentalmente.	La valvola di non ritorno è difettosa.	Verificare la valvola di non ritorno.
	Una fuga nel serbatoio dello sciacquone fa sì che l'acqua scorra nella stazione di sollevamento e ciò fa mettere in funzione il processo di drenaggio.	Riparare la fuga nel serbatoio dello sciacquone o in un'altra fonte d'acqua.
... funziona ininterrottamente.	Il drenaggio verticale non ha valvola di non ritorno.	Montare una valvola di non ritorno.
	La valvola di non ritorno è difettosa.	Controllare la valvola di non ritorno ed eventualmente sostituirla.
	L'interruttore di pressione è difettoso.	Controllare l'interruttore di pressione che, se umido o pieno d'acqua, diventa difettoso. Il tubo che porta all'interruttore di pressione dev'essere asciugato.
... non si sente alcun ronzio.	Il collegamento elettrico è difettoso.	Controllare il collegamento elettrico.
	L'interruttore a pressione o il motore sono bloccati.	Quando l'apparecchio si mette in funzione, attivare più volte il pulsante manuale; verificare il collegamento elettrico dell'interruttore a pressione e la condotta che porta all'interruttore (vedere descrizione). Se l'attivazione del pulsante manuale non ha effetto, controllare il motore, cioè verificare che la ruota della pompa non sia bloccata.

Descrizione dettagliata dei guasti e della soluzione di questi problemi

Rimane acqua nel piatto doccia

Affinché la stazione di sollevamento si metta in funzione quando le acque reflue devono essere evacuate, bisogna prevedere un'inclinazione di almeno il 2-3 % per la condotta di arrivo delle acque reflue, insieme ad una differenza di altezza di almeno 20 cm dal sifone all'entrata della stazione.

Questi due criteri sono necessari affinché l'interruttore a pressione funzioni correttamente, che la stazione si metta in funzione e che l'acqua sia pompata. In caso di non rispetto di queste indicazioni, potranno avvenire i seguenti guasti:

- l'acqua non viene pompata,
- resta sempre una quantità importante d'acqua nei tubi
- o anche nel piatto doccia.



Rumori forti, il motore non funziona o si mette in moto con difficoltà, l'acqua non viene pompata

- Questi sintomi appaiono se la vostra stazione è otturata.
- Se la stazione è bloccata dalla carta igienica o dalle feci, di solito è sufficiente lavare il sistema con l'acqua facendolo funzionare al contrario. Per fare ciò, bisogna provocare una debole pressione dell'acqua all'uscita della stazione con un tubo da giardino, affinché i resti fluiscano dal corpo della pompa nella stazione di sollevamento. Bisogna assicurarsi che il serbatoio della stazione non sia sottoposto a una pressione d'acqua. In questo caso, l'interruttore a pressione della stazione potrebbe essere danneggiato e il sistema di messa in moto e di arresto automatico potrebbe non funzionare più correttamente.
- In caso di blocco grave, in cui delle materie solide si siano messe di traverso al corpo della pompa, un'apertura della pompa potrebbe essere necessaria per rimuoverle.
- Se dei corpi solidi dovessero dare dei colpi forti alla stazione, i cuscinetti del motore potrebbero essere danneggiati; bisognerà allora aprire la stazione di sollevamento e sostituire i cuscinetti. Questo guasto avviene spesso dopo aver rimosso o lavato corpi solidi importanti che otturavano la stazione. Si può allora senza problemi far funzionare l'apparecchio manualmente, ma se si cerca di mettere in funzione il motore, esso si blocca e fa un rumore che è simile a un ronzio.
- Per lavare la stazione di sollevamento non c'è bisogno di alcuna qualificazione tecnica.

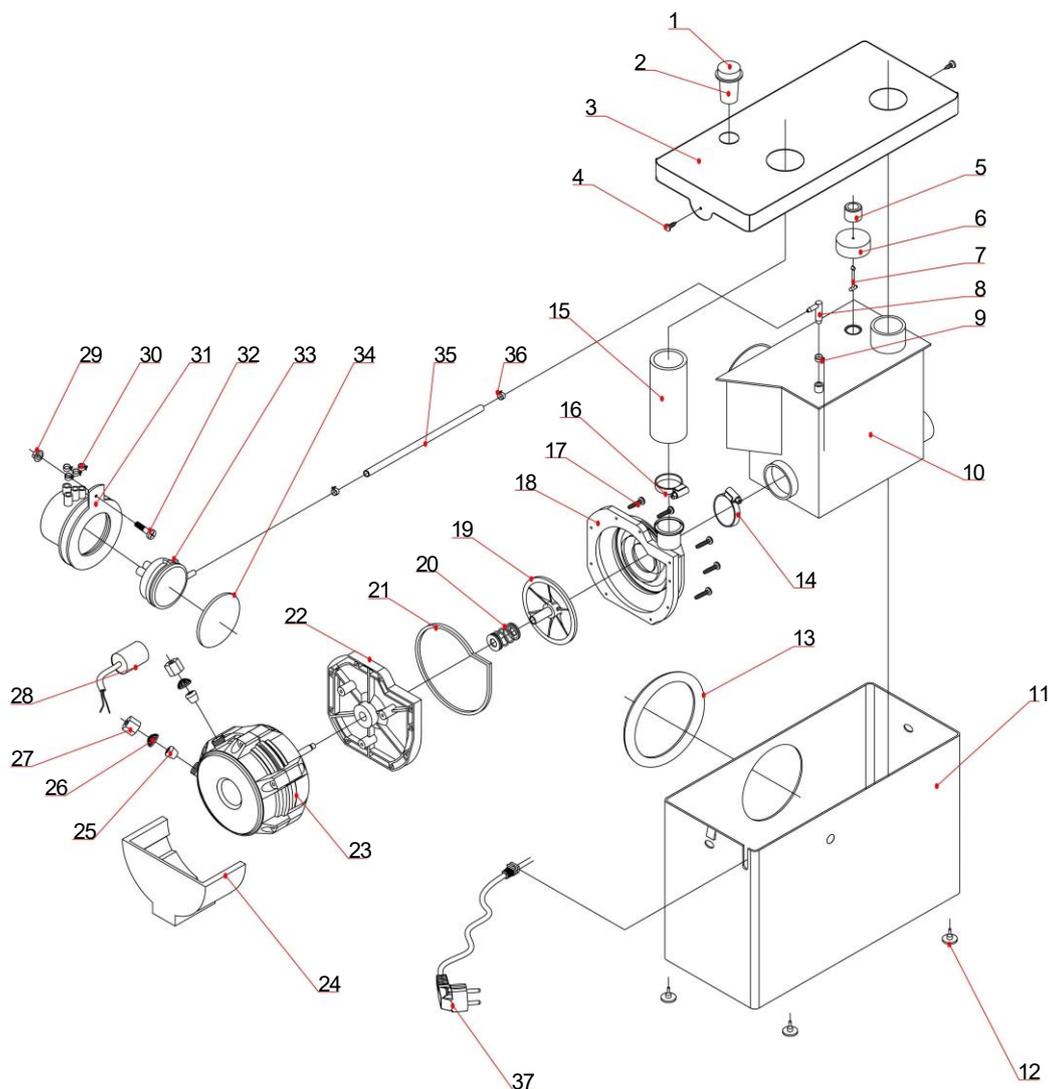
Stazione non pompa e resta sempre in funzione

- Questo guasto avviene nelle stazioni che sono state spente, dunque non avevano più corrente elettrica, ma erano collegate alla rete idrica, o per le stazioni che erano collegate a una lavastoviglie o a una lavatrice oppure per le stazioni sottoposte a una portata d'acqua superiore a quella che possono normalmente pompare. Le stazioni erano dunque troppo piene.
- Può darsi allora che dell'acqua arrivi fino all'interruttore a pressione della stazione ed esso non funzioni più normalmente. La stazione rimane sempre in funzione oppure non si mette più in moto automaticamente.
- È possibile risolvere facilmente questo problema senza conseguenze per i vostri diritti di garanzia:
 1. Staccare la presa di corrente della stazione di sollevamento.
 2. Svitare le due viti (sui lati stretti) del coperchio della stazione e togliere il coperchio.
 3. Svuotare il piccolo tappo trasparente che collega il grande serbatoio con la piccola scatola di comando nera. Asciugare l'interruttore a pressione nella piccola scatola nera, mettendolo al sole o sul termosifone.
 4. Dopo averlo asciugato, rimontare la stazione nell'ordine inverso.
 5. Rimettere in funzione la stazione; se l'interruttore non è difettoso, essa si rimetterà in moto senza problemi.

Pulizia dell'apparecchio

La stazione dev'essere pulita soltanto con prodotti delicati, come ad es. uno straccio umido e dell'acqua saponata, e solo all'esterno. Un danneggiamento dell'apparecchio dovuto a prodotti di pulizia troppo aggressivi non sarà coperto dalla garanzia.

Disegno esploso ed elenco dei pezzi



Nº	Denominazione	Nº	Denominazione
1-2	Pulsante di messa in moto dello spurgo (50741-2)	15	Tubo di scarico (plastica o gomma)
3	Coperchio dell'alloggiamento (50741-4)	16	Fascetta d'acciaio
4	Vite	17	Vite
5-9	Galleggiante di decompressione/valvola di sfiato	18-27	Motore
10	Serbatoio per stazione di sollevamento (50741-6)	28	Condensatore
11	Alloggiamento di ricambio con coperchio (50741-4)	29-34	Interruttore a pressione (50741-1)
12	Piedini di gomma	35	Tubo trasparente per l'aria compressa dell'interruttore a pressione
13	Guarnizione	36	Fascetta di plastica
14	Morsetto in acciaio		

Istruzioni per lo smaltimento

La direttiva europea sullo smaltimento delle apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE, 2012/19/UE) è stata attuata con la legge sulle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Tutti i dispositivi elettrici WilTec a cui fa riferimento la RAEE sono contrassegnati con il simbolo di una pattumiera barrata. Questo simbolo indica che il prodotto non deve essere smaltito insieme ai rifiuti domestici.

WilTec Wildanger Technik GmbH è iscritta presso l'autorità tedesca EAR con il numero di registrazione RAEE DE45283704.

Smaltimento di apparecchiature elettriche ed elettroniche usate (attuato nei Paesi dell'Unione Europea e in altri Paesi europei con un sistema di raccolta speciale per questi dispositivi).

Il simbolo sul dispositivo o sulla sua confezione indica che questo prodotto non deve essere trattato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere consegnato in un punto di raccolta per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Attraverso il corretto smaltimento di questo prodotto, contribuisce a proteggere l'ambiente e la salute di coloro che vi circondano. Lo smaltimento errato mette in pericolo l'ambiente e la salute.



Il riciclaggio dei materiali aiuta a ridurre il consumo di materie prime.

Per ulteriori informazioni sul riciclaggio di questo prodotto, contattare le autorità locali, il servizio di smaltimento dei rifiuti urbani o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Indirizzo:
WilTec Wildanger Technik GmbH
Königsbenden 12 / 28
D-52249 Eschweiler

Avvertenza importante:

La riproduzione, anche parziale, e qualsiasi uso commerciale di questo manuale è ammessa solo previa autorizzazione scritta di WilTec Wildanger Technik GmbH.